



RESSENYA A MARTÍ MESTRE, JOAQUIM: *DICCIONARI DE FRASEOLOGIA (SEGLES XVII-XXI)*, VALÈNCIA, PUBLICACIONS DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, 2017, 1842 pp. ISBN: 978-84-9134-007-2

REVIEW TO MARTÍ MESTRE, JOAQUIM: *DICCIONARI DE FRASEOLOGIA (SEGLES XVII-XXI)*, VALÈNCIA, PUBLICACIONS DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, 2017, 1842 pp. ISBN: 978-84-9134-007-2

JOAN VICENT FUERTES ZAPATA
juanvifz@hotmail.com

Universitat d'Alacant

El *Diccionari de fraseologia* preparat pel professor de la Universitat de València, Joaquim Martí Mestre, i editat magníficament per les Publicacions de la Universitat de València, pren com a punt de partida de textos de tipus popular, tant editats com inèdits, de tot l'àmbit lingüístic, però especialment de procedència valenciana i datats entre el segle XVII i els primers anys del segle XXI. Els textos, en tant que pertanyen al que normalment es coneix com «literatura popularista», presenten una gran riquesa en lèxic col·loquial i en unitats fraseològiques, que permeten aproximar-nos fidelment a la realitat lingüística de cada moment. L'obra, doncs, aporta un extens vocabulari històric del període estudiat, situa en un temps i en un espai concret les diferents formes i accepcions del lèxic de la nostra llengua i constitueix, per tant, un recurs fonamental per a conèixer els usos i costums dels parlan, respecte a la seua llengua, en cada període històric. El treball, encara, complementa

la informació dels diccionaris històrics i ofereix no sols una perspectiva comparatista dialectal, sinó també lingüística, ja que relaciona la fraseologia pròpia amb les formes equivalents d'altres varietats lingüístiques romàniques. Si l'estudi del lèxic dels segles XVI, XVII, XVIII i XIX sempre ha despertat l'interès dels lexicògrafs -especialment perquè la llengua va patri durant aquell llarg període la influència del castellà-, ara el professor Joaquim Martí Mestre, amb el seu *Diccionari de fraseologia* ens ha aportat una visió diferent i enriquidora al mateix temps, i ens dota d'un important recurs per tal de resoldre dubtes respecte a accepcions, significats, presència o no presència de determinades paraules, frases fetes o expressions en un determinat període. Un material extret de textos populars de diferents èpoques, publicats o inèdits -com ja hem dit-, que va des d'obres de teatre a premsa satírica, explicacions festives i col·loquis, entre altres, on l'autor ha procurat, sobretot, estudiar textos on abundaren els diàlegs que reflectiren la llengua col·loquial del moment. Encara, remarcarem que Martí Mestre no s'ha aturat en èpoques històriques remotes, sinó que ha portat la seua recerca al segle XX, que és com dir ahir.

Així, el volum s'inicia amb una introducció on l'autor explica els objectius, l'estructura i els criteris que ha seguit per tal d'ordenar les entrades i les subentrades. De fet, hem de saber que Martí Mestre segueix un ordre cronològic que conté un total d'aproximadament 12700 unitats fraseològiques ordenades amb una regla de prioritats entre les categories gramaticals dominants. En la part final de l'obra trobem un índex de totes les expressions lexicalitzades recollides en el diccionari i que té una extensió de més de 80 pàgines i on lector pot trobar l'expressió que es busca i relacionar-les amb altres que fan referència al mateix concepte. A més, cal remarcar que l'autor ha fet servir més de 3000 fonts documentals de diferents escrits que es complementen amb una amplíssima bibliografia que te una vàlua excel·lent.

Per finalitzar, cal remarcar que l'obra de Martí Mestre és un dels diccionaris de fraseologia més importants que s'han fet fins al dia de hui. Es pot notar com el treball de l'autor s'ha fet amb esforç, dedicació, constància i entusiasme. L'autor ha sigut capaç de distribuir de forma molt eficient i correcta tota la informació que ha trobat. Això juntament amb totes les fonts que l'autor ha contemplat i ha afegit al llibre fa que es pugui afirmar que el *Diccionari de fraseologia* que ara comentem, amb quasi 2000 pàgines, és una important aportació a la lingüística catalana del nostre temps i està cridat a ser una obra de referència en futurs estudis.